

第一〇一三次會議

一九六一年九月二十五日星期一午前十時三十分紐約

主席：Mr. Mongi SLIM(突尼西亞)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. Mr. FALCON BRICEÑO(委內瑞拉):大會一致推選 Mr. Slim 主持第十六屆會的會務,可稱得人,他的才幹、品德都可指導我們的思想行動,這也是全世界人民在這個歷史的轉捩點所期望於聯合國的。

二. 我們相信,主席的智慧與容忍以及他的溫和公正的態度將給本屆會帶來諒解的精神,在今天由於戰爭威脅而情緒低沉的時候,恢復人類的信心、樂觀與歡欣。

三. 大會對主席如此推崇與信任,我願爲此向他祝賀。

四. 聯合國大會第十六屆經常屆會的開幕,正遇哈瑪紹先生悲慘殉難,舉世震悼的時候。

五. 秘書長這次使人難以相信的突然去世,使國際社會感到萬分悲戚。各國代表、秘書處職員、政府領袖、新聞界人士及一般公眾,甚至一些反對他的人,都感受到這次對於全人類無可補償的損失;他在全人類,聖賢英哲的行列中,將有其應有的地位,他們尚容忍、思考與沉靜而不尚暴力,尚法治與理智而不尚強權,他們爲和平而奮鬥,爲全人類謀福利。雖然反對他的人也許曾經對他求全責備,可是沒有人會否認哈瑪紹已經本他自己的瞭解全心全意爲他的理想而效忠,最後竟然以身殉道,壯烈成仁。

六. 由於秘書長的逝世,我們現在需要委派一個繼任人選。聯合國憲章第九十七條規定:“秘書長應由大會經安全理事會之推薦委派之”。委內瑞拉政府認爲新任命即使不能即刻公佈,也應該儘速決定。在法律上講也應該如此,但這並不是唯一的理由;從政治觀點來講,遺缺遲遲不補,對於在此有代表出席的絕大多數的人民,也是不利的。委內瑞拉所想到的是委派一名單一的秘書長,這是不用說的。

七. 除了憲章規定以外,還有其他實際理由,應該維持秘書處的單一性質。我們相信,變更秘書處的機構不會給本組織帶來任何利益;相反的,這樣做會使它的行動能力受到重大打擊,並且使它正常職務的進行,也受到阻礙。有些人認爲,使秘書處的國際性質得到保障的最好方法是變更其結構,讓今日世界的主要政治集團都能有代表參加,我們認爲這種論點是站不住的。這樣不但不能真正符合於國際利益與目標,其結果反而會使這個機構天天發生爭執與糾紛。關於這一點,我們同意哈瑪紹先生在他所提出的最後文件中所表示的意見(秘書長關於本組織工作之常年報告書弁言):

“秘書處之專一國際性不在於其組織,而在於其工作之精神及...不受外來的影響...”[A/4800/Add.1, 第六頁]。

八. 全世界人民正在憂疑驚懼地注視着最近國際局勢的惡化。這種局勢對全人類充滿了危險,真可說是史無前例的。我們已經習慣於冷戰,並懂得怎樣在其沉悶的空氣中呼吸生存,深信各國政府與它們所屬的國際機構終久會達成諒解,使世界各國都能和平共處。

九. 可是,一切真誠友善的表示,以及爲和平而加緊努力的諾言,都因爲瘋狂的戰爭準備而一次次的無法兌現。

一〇. 在裁軍談判不但沒有在永遠禁止核武器及終止原子彈試驗等方面取得進展,反而陷入僵局的時侯,對維持和平負有重大責任的強國之一竟然突然決定恢復試驗毀滅性最大的核武器——不管根據什麼理由,這樣的行動顯然是卑鄙的——人類對此莫不深覺驚駭。

一一. 此類行動不但增加了使當前世界遭受災害、使人類文化遭受毀滅的危險,而且也因爲地球大氣層中有害輻射量的日益增加而減少了人類生存的機會;依照科學界人士的意見,此類輻射對於人類,乃至對於地球上的一切有生動物,都是有害的。

一二. 因此,我在代表委內瑞拉人民與政府向本大會發言的時候,由於職責所在,首先就要表示我們對

於恢復核試驗的事情深感憤慨。我代表委內瑞拉提出抗議；我所代表的國家無法使用威脅性的語言，可是我們所推行的真正民主的國內政策，以及在國際關係上素有的和平傳統，都可以作為我們語言的保證。

一三．自由對人類尊嚴的尊重與社會正義已經不再是委內瑞拉共和國憲法與法律中的規定，今天，這些理想已經成為活的現實，是人民日常生活中的一部份；國民生活中如果缺少了這些理想，實在是不可思議的。

一四．代議民主政治的原則，與個人作為人類一份子的責任與公民的權利，已經在我們的憲法中有明文規定，並且已經吸收在我們的日常生活裏面了。

一五．委內瑞拉在國際間提出了促進全人類共同福利的觀念，要求世界各國遵守原則、尊重法律，促請其他國家遵守國際法以及其自願擔負的義務，它所要求於其他國家的並不超過它自己所願意做到而且正在實行的事情。

一六．委內瑞拉來到本大會促請在此出席的各國政府加強它們對國際法的信心，並更嚴格忠實遵行國際法的規則，因為這是保障和平與共同努力促進人類福利最直接有效的方法；委內瑞拉作此呼籲，並不是因為擁有強大的武裝力量——事實上它並沒有強大武力——而感到驕傲自大，而是基於其本國人民因尊重其自己主權，及無人不知的和平意向一貫遵守國際義務所產生的道義力量。

一七．有些政府剝奪了它們統治下的公民最基本的權利，有些國家以武力破壞國際社會和平共處的規則，竟然還要來到這裏提出煽動性的口號，企圖掩飾它們國內政權的排斥異己的行為，朦蔽國際輿論。它們別有用心的對聯合國憲章以及區域組織的組織法作歪曲的解釋，企圖以欺騙手法阻礙人類的進展，阻礙人民在經濟及社會方面求取改進的權利；此類經濟與社會的改進，對於謀求人民的最高利益是必不可少的。

一八．人們往往故意忽視了一項事實，就是祇有國際法有效規則的存在，可以促使所有國家作普遍真誠的努力，建立起持久和平的基礎。假如自己曾經擔任遵守國際法的那些政府竟然蔑視國際法，把它視同具文，那麼全世界人民對於國際法以及世界組織至區域組織的法規的有效性，也必然會逐漸喪失其信心。

一九．聯合國在舉世歡慶的環境下產生，以和諧共處、維護全人類的安全為其崇高目標，但現在已有迹象有被時代浪潮捲去的危險，連人類最後的希望也隨之而去。

二〇．早在一九四八年四月，委內瑞拉現任總統 Mr. Romulo Betancourt 曾經以委內瑞拉出席第九次美洲國際會議代表團團長的身份，在該會議發表開幕演詞，說明委內瑞拉外交政策的方針。當時他說多邊協定的效力如何，要看締約國家的真正民主的程度如何而定，他又說，“現在仍有人把義務分為有拘束力量的與無拘束力的兩類，這個事實使我們所建立起來的國際關係制度的道義力量，以及贏取全世界人類信心的能力，都為之減少”。

二一．因此，我尤其要向本大會全體，向不論大小國家一律誠懇呼籲，要求它們務必做到使我們為嚴重國際問題尋求解決的一切努力都能以上述法律制度所本的融洽精神為根據——呼籲它們回復法治、尊嚴原則與規律，履行義務與諾言，時時想到人類的利益與崇高使命。

二二．委內瑞拉一向熱心遵守不干涉其他政府事務的原則。我們忠實而毫不猶豫的信守此項原則，過去與現在都從來沒有為了要推翻另一個國家的政權而組織過什麼武裝遠征軍。此種立場對於受我國國旗保護，在我國國土托庇的許多政治流亡份子來說，已經是知之有素的事情。這與我們以言語行動經常不斷的努力，在區域組織範圍以內依據美洲國際組織憲章的基本原則協力採取集體行動這一點不但不相牴觸，而且完全一致的；美洲國際組織憲章的一般解釋是，唯有經由本國人民自由選舉，並保證個人自由與尊重人權的政府，才能成為該組織的會員國。

二三．依據此項不干涉原則，委內瑞拉對於某些國家的政府與心懷貳志的一些政治集團串通，使他們充任第五縱隊進行宣傳，煽動暴亂，破壞法律秩序並企圖以暴力變更其他國家政治結構的這種行為，要加以譴責。我們堅決相信，假如國際協定能得到忠實信守，那麼任何社會政治結構的變更都應依據聯合國憲章的規定由人民行使自由權利來加以決定。

二四．委內瑞拉堅決擁護此項原則，此項原則的確切實施，應促使人民能夠經過投票自由表示其最高的意志，而不致成為剝奪公民自由的獨裁者或以武力為基礎的政權，以暴力或篡竊行為去攫取權利的藉口。

關於此點，凡是一個剝奪其本國公民的個人自由與人民權利，限制新聞與出版自由，限制少數民族自由組織其政黨及進行政黨活動、及阻撓代議民主政治有效實現的政權，是否能被認為是符合於人民自決原則的合法產物，總是有疑問的。

二五。委內瑞拉政府對於委內瑞拉所隸屬的各世界各區域組織的憲章中所規定的人權，一貫的積極注重並努力保障；今天竟然還有些國家，會殘酷不仁的剝奪與違反這些人民與生俱來的權利，實在使我們感到深深憂慮。

二六。因此，我請求大會以決議案訓令人權委員會就聯合國會員國違反人民生命與尊嚴必要保障的任何行為，每年提出公開報告。只要本大會沒有採取正當步驟去制裁那些至今為止橫行無忌侵害人權的政府，文明世界的良心就不能漠然坐視——在我們所生活的國際制度中，一般人莫不認為尊重上述人權是維持和平所必需的。

二七。我現在要說到本大會當前最為重要、並且也最為大家所注目的一些項目。我這樣做是要重申我國政府及人民對一些強大國家所作的迫切呼籲，請求它們再一次作真誠而重大的努力，就禁止核武器與世界裁軍等事項達成協議。

二八。委內瑞拉總統，以“拉丁美洲一個小國元首的身份”，在他第一次與 Caracas 外交團人士會見的時候，就曾公開聲明委內瑞拉擁護裁軍。當時 Betancourt 總統說：“世界上沒有一洲的人民能够不恐懼未解決的問題可能引起第三次世界大戰的巨災，在這個原子時代，這種戰爭一定是這一洲與另一洲而決不祇是這一國人民與另一國人民的戰爭，其對於人類的結果，誰也不能預料”。

二九。委內瑞拉代表團在大會每一次屆會都為維護人類生存而提出強烈的呼籲，我們將以最大的力量與堅忍，繼續此種主張。我國願意與所有其他愛好和平的國家聯合一致為設法積極解決在有效國際管制下普遍裁軍的問題而共同努力。

三〇。不用說，我們的呼籲意思就是主張所有原子國家應該儘速就立即停止為戰爭目的進行核試驗一事達成協議，以便締結一項協定。人類有權要求最低限度他所賴以生存的空氣應該保證不受原子層的沾染。

三一。時至今日，凡是頭腦清醒的人都不會把戰爭作為解決當前嚴重問題的一個方法。談判是唯一解決問題的辦法；在聯合國中世界人民可以自由表示其意思，世界輿論也可以產生其應有的影響力；因此，聯合國是最適宜於建立必要的環境與基礎以利談判的機構。

三二。還有一項，可能會危害世界和平而也為聯合國全體會員國家所嚴重關注的問題，那就是柏林問題，其實它祇是德國重行統一那個大問題的一部份。我國代表團認為這個問題應由商談解決，但應該記住，歸根結底，只有德國人民自己才有權依據聯合國憲章所明文規定的民族自決原則來決定其自身的命運。

三三。在結束以前，我願再一次重申我國對殖民問題及種族隔離問題所採取的堅決而毫不含糊的立場。委內瑞拉的政策源於它自己的獨立，因此將在本世界組織內繼續維護仍在殖民或半殖民統治之下生活的人民取得政治和經濟充分自治的權利。我們同時也再一次正式聲明我們反對一切形式的種族歧視。

三四。最後，為了全體會員國家人民的利益，也為了全人類的利益，我預祝本大會的工作圓滿成功。

三五。主席：接着發言的是美利堅合眾國總統。請大會全體代表留在位上，等我到外面去迎接總統並引導他來講臺說話。

午前十時十五分暫時延會，至十一時二十五分復會。

三六。主席：我能够在這裏歡迎美利堅合眾國的總統甘迺迪先生，至感光榮。在大會第十六屆會開幕不久的今天，他能够來到此地講話，我願向他保證我們將以最大的注意傾聽他的言論。在今日這個時代，一個大國的元首所說的話尤其有特殊重要的意義；因此，我希望這次美利堅合眾國總統向我們所說的話，將有助於我們工作的進行，促成人人渴望的國際緊張局勢的緩和，為開創一個有效合作的時代鋪平道路，並進一步加強本組織信守其憲章所揭櫫的崇高原則，以便能達成其當前及長期的目標。

三七。我請美國總統發言。

美利堅合眾國總統約翰·甘迺迪先生致詞

三八。美利堅合眾國總統，約翰·甘迺迪先生：我們在這個心懷憂傷和問題重重的時候，在這裏見面：

達格·哈瑪紹已經去世了。但聯合國仍繼續生存。我們因為他的悲慘遇難而感到深切的哀傷，可是他獻身致力而最後竟以身殉的工作現在仍然列在我們的議程上。一個崇高的和平志士已經離開我們，但尋求和平的工作仍擺在我們面前。

三九。重要的並不是一個人的死亡，重要的是本組織的前途。本組織若不能繼續成長，應付時代的考驗，一定會隨風飄滅，留不了一點影響，一點力量，也得不到人民的尊重。假使我們讓它消滅，摧殘它的生氣，削弱它的力量，那麼我們就是斷送了我們的前途。

四〇。本組織的發展是替代戰爭的唯一真正途徑，而戰爭已經不再是一個合乎理性的方法。無條件的戰爭已經不能再帶來無條件的勝利。戰爭已經不能再解決問題，戰爭已經不再是僅僅幾個大國的事情。因為核子災害，經由風力，海洋與恐懼心理傳佈，很可能把世界各國不論大小貧富或是否參加任何集團都捲入其中。人類必須制止戰爭，否則戰爭就會給人類帶來滅亡。

四一。所以，讓我們現在下定決心，使達格·哈瑪紹的生存乃至死亡都不會沒有價值。讓我們不要再有所恐懼，皇皇然不可終日。讓我們享受和平的幸福。當我們建立起維持和平的國際力量的時候，讓我們就聯合起來廢除每一個國家的作戰力量。

四二。要做到這一點，聯合國就需要有新的力量並擔負起新的任務。因為裁軍而沒有管制，那不過是徒託空言，於事無補，一個社會沒有法律，也就祇是一個空殼子。聯合國已經成為人類最大宏願的表達工具與衡量標準。在中東，在亞洲，今年又在非洲的剛果，都曾提供了辦法，遏止人的暴行，使局勢不致一發而不可收拾。

四三。然而本組織在一九四五年所面臨的重大問題，至今仍然存在——人類祈求和平與進步的希望，到底是否會因恐懼與擾亂而歸於毀滅——“戰爭的妖風”是否可以及時控制，使理智的清風可以取而代之——聯合國憲章中所列舉的保證是否可以實現，還是將被人違抗：這些保證就是要確保和平、進步、人權與全世界的法治。

四四。在這個大會堂中並沒有三種力量，而祇有兩種。有些人想要建立起憲章第一條及第二條中所描述的一個世界，他們代表一種力量。另一種力量則祈

求一個不同的世界，為追求他們的目標，他們正在破壞本組織。

四五。尤其在今日，我們必須維護對憲章的忠誠。我們必須加強憲章的力量，首先遴選一個傑出幹練的公僕，執行秘書長的任務。這樣的一個人必須要具有智慧與能力，使世界社會的道義力量能夠通過他而表現出來。故秘書長曾經培養並加強了聯合國的行動能力。這不是他所創造出來的。這是憲章所規定的。憲章中現在仍有此項規定。

四六。達格·哈瑪紹的職位雖然難以找人接替，但由一個人接替總比由三個人來接替要好得多。即使三匹馬駕駛的馬車，也不能由三個駕駛的人，各奔前程，向三個不同的方向進發。這架馬車只有一個駕駛人，聯合國的行政首長也必須如此。如果在聯合國的行政部門設立三頭統治或任何小組或任何輪流性的權力機關，那麼，秩序就會大亂，行動就無法生效，對前途就不會有信心，整個組織將會陷於混亂狀態。

四七。實在說起來，秘書長就是本大會的一名僕人。削弱他的權力，也就等於是削弱這個大小各國都能以平等主權地位參加的唯一機構的權力。除非所有強大的國家都能正直無私，否則弱小國家就祇能依恃本大會的力量才能得到安全。

四八。有效與獨立的行政權力與平衡的代表權是兩回事，不能混為一談。鑒於本組織自創始以來會員國的數目已經有驚人增加，美國代表團對於為迅速重行檢討並修正聯合國各機構的組成而作的任何努力，都願參加贊助。

四九。可是如果讓本組織有三個駕駛人，讓每個強國都能各自為政決定自己的辦法，那就會使冷戰從此侵入這個和平之宮。美國是一個強國，但是這樣的一個計劃，無論能給我自己的國家帶來什麼利益，我們仍然要加以拒絕。因為，我們在這個民族自決的時代寧願有世界法治，而不願在大規模毀滅的時代看到世界戰爭。

五〇。今天在這個地球上居住的每一個人人都必須設想到有一天這個星球可能不再適宜於人類居住。所有人類，不分男女老幼，都生存在核武器毀滅的刀光劍影之下，真是千鈞一髮，危險非常，隨時隨地都可以因為意外事件或估計錯誤或瘋狂行為而遭遇到不測之禍。我們必須廢除戰爭武器，否則戰爭就會使我們歸於滅亡。

五一. 軍備到底是緊張局勢的徵象還是原因，人們已不再爭辯。現代武器的威力，較諸前此所有的任何武器增加了數百萬倍，並且可以在幾分鐘的時間內向地球上任何部份發射，此類武器的存在，就足以使人驚心動魄，並產生相互間的疑忌。人們已經不再認為裁軍必須等到一切爭端解決以後才能實施，因為裁軍已經必須成為任何持久解決辦法的一部份。人們已經不再能認為要求裁軍是一種示弱的表現，因為飛昇的軍備競賽如果不加制止，那麼，每一個國家的安全就會隨着軍備的增加而愈來愈縮小。

五二. 本組織致力於裁減及銷毀軍備，已經有十五年。現在這個目標已經不再屬於夢想，因為這已經成了生死攸關的切身問題。裁軍所包孕的危險，與無限制軍備競賽所包孕的危險比較起來，簡直是微不足道了。

五三. 最近貝爾格來德會議¹就是基於此種精神，確認裁軍已經不再是一個蘇聯問題或美國問題，而是全人類的問題，並贊助一個“在嚴格國際管制下實施普遍徹底裁軍”的方案。²我們美國也是基於同樣的精神，在今年很迫切的設法找求一個實施裁軍的辦法，並且在國會的全力贊助之下，依法設立了一個新的裁軍機構，³負責找到裁軍辦法，務必求其有遠大的影響，同時也很現實、平衡而互相有利，使每一個國家都能加以接受。我們根據於此種精神而取得蘇聯同意以後，在兩國都能接受的“普遍及徹底裁軍”標題之下，提出了新近議定作為談判基礎的一些原則〔參閱 A/4879〕。

五四. 可是，我們都知道得很清楚，並不是所有的原則問題都已經得到了解決，而原則本身也是不夠的。因此，我們願意向蘇聯挑戰，進行一次和平競賽，而不要進行軍備競賽，大家按步就班的向前行走，直到達成普遍徹底裁軍為止。我們現在請他們更進一步，就實際計劃而不祇就原則，達成協議。

五五. 向本大會提出的這個方案，就是在有效國際管制下實施普遍徹底裁軍，目的在調和兩種意見：一種是堅持要慢慢來，而另一種則祇談論最後徹底裁軍。這個方案意在一面撤除戰爭機器，同時建立一個維持和平的機構。它將按步就班的向前平衡發展，並且附有保證，使每一個國家都不能讓其他國家在軍事上佔

便宜。關於稽核及管制裁軍的最後責任，也做了應有的規定，使它不僅屬於幾個大國，也並不屬於敵對的一方或自己的一方，而是屬於在聯合國體系下的一個國際機構。它也為裁軍的必要條件，就是真正的視察，提供了保證，裁軍實施到什麼程度，視察也就進行到什麼程度。這個方案的對象，不但包括了各種武器，同時也包括了投遞的工具；其最終目的，為停止各種武器與投遞工具的製造、試驗、轉讓、甚至擁有也在禁止之列。在一個國際裁軍機構的監督下，方案的實施將繼續不斷的促成核子與常規軍備的裁減，一直到有一天所有的軍備除了為維持國內秩序與供應一枝新的聯合國保安部隊所需要者以外，一概都加以廢止。這個方案在談判剛開始的今天，就可以立刻付諸實施。

五六. 總之，普遍及徹底裁軍必須不再成為阻礙採取初步行動的一個口號。它不再為一個無從實現的目標，無從核實其進展，無從用以保持和平的目標。它現在已經是一個很現實的計劃，是對於那些只崇尚空談的人的一個考驗，也是對於那些願意採取行動的人的一個考驗。

五七. 這樣的一個計劃，不會使世界免於爭執或貪婪的意念，可是它可以使世界免於集體毀滅的恐懼。它不會把我們帶入一個太上國家的時代，可是它能够把我們帶入一個新的時代，使任何國家都不能消滅其他國家，或為其他國家所消滅。

五八. 一九四五年，在其他國家還沒有原子彈，軍隊也尚未解除武裝的時候，美國便提出了主張原子國際化的巴魯克計劃。一九五一年我們於尚在韓國作戰的時候，又與盟國共同提出裁軍計劃。今天，我們在柏林增防的時候，也提出裁軍計劃，這不是因為我們前後矛盾或缺乏誠意或懼於威脅，而是因為我們明知自由人的權利終必勝利——因為我們一方面固然迫於情勢不能不重整軍備，一方面也以信心注意到柏林以外，瞻望一個我們真心所要的解除武裝的世界。

五九. 因此我根據此項計劃，提議裁軍談判應即恢復，並且不斷進行，一直到不但議定而且實際做到普遍與徹底裁軍的全盤計劃為止。

六〇. 最合理的開端是議定一個條約，在有效管制之下保證所有各類型或各種環境之中的核試驗一律停止。美國和聯合王國已經提出了這樣一個合理有效的條約，並隨時準備簽署。我們今天仍然準備在這個條約上簽字。

¹ 不結盟國家會議，一九六一年九月一日至六日舉行。

² 不結盟國家會議最後宣言，第十五段。

³ 美國軍備管制裁軍機構，於一九六一年九月二十六日成立。

六一. 我們也曾提議在沒有視察與管制的情形下，雙方停止在大氣層進行試驗，使人類免於感受輻射降落物的毒素。我們所感到遺憾的是這項提議並沒有為對方所接受。

六二. 十五年以來，我們始終要想使原子成為和平成長的工具，而不要成為戰爭的工具。可是這十五年來我們雖然一再讓步，而對方却一再阻撓，我們雖然力求忍耐，對方却是固執成見，不可理喻；全人類為和平而發出的呼籲，也並沒有得到應有的注意。

六三. 最後，因為其他國家進行了爆炸試驗，使天空陰雲密布，我國為了自己本身的利益，也為了自由世界的安全，於是也不得不採取行動，因為除此以外，實在沒有別的辦法。當其他國家進行試驗，改進它們的武器的時候，我們為了要使安全免受威脅，也不能不進行試驗。我們的安全也不容許我們在沒有視察的情況下繼續長期停止試驗。我們的社會是公開的社會，三年以來，我們曾就視察問題找求協議，同時，我們也甘冒危險，不進行試驗。可是今年，正當我們誠心誠意在日內瓦進行談判的時候，其他國家却在秘密的準備進行毀滅性武器的新試驗。

六四. 我們所進行的試驗不會污染大氣層。我們的防戰武器受到嚴格的管理，不會發生意外的爆炸或使用。我們的醫生與科學家隨時準備幫助任何國家測量空中試驗必然會帶來的對於健康的危險。

六五. 不過為了要制止這類恐怖武器的傳播，為了要停止空氣的污染，為了要制止飛昇的核軍備競賽，我們隨時準備尋求達成協議的新途徑。因此，我們所提出的新裁軍方案[參閱 A/4891]包括下列各項提案：

第一，由所有國家締結一項停止試驗的條約。這一步現在就可以做到。停止試驗的談判無須也不應該等待普遍裁軍的實現才開始；

第二，停止生產供武器用的對裂資料，並防止將此類物資轉讓供給現在還未擁有核武器的任何國家；

第三，禁止將核武器的控制權轉移給現在尚未擁有核武器的任何國家；

第四，不在外空開關核武器的新戰場；

第五，逐漸銷毀現有的核武器，並將這些武器的質料轉換為和平用途；

最後，停止戰略性核武器投遞工具的無限制試驗及生產，並逐步加以銷毀。

六六. 可是，單是銷毀武器是無濟於事的。我們一面銷毀，一面還必須創造；我們一面廢止世界戰爭與武器，同時也必須創造全世界都能適用的法律，並將此種法律付諸實施。在我們所祈求的世界中，像聯合國緊急軍那樣倉卒集合，補給發生困難，經費並不充裕的部隊，是絕對不夠的。

六七. 因此，美國建議所有會員國家都在它們的武裝部隊中指定特種維持和平的部隊，隨時供聯合國徵召，並接受特種訓練，隨時待命，並且事先就在財政與後勤補給方面有足夠的配備。

六八. 此外，美國代表團也將提出一系列的步驟去改進聯合國以和平方法解決爭端，就地調查，調處及仲裁以擴大國際法治的機構。因為和平並不單純是一個軍事性或技術性的問題，它主要是一個政治問題，也就是人的問題。除非人類在社會與政治的發展方面能夠趕上在武器與技術方面所得的進展，否則我們所擁有的巨大力量就會像古代的恐龍一樣，變成無法妥善控制，最後也會像恐龍一樣，在地球上歸於滅亡。

六九. 我們一面在地球上推行法治，在人類的領域——外空，我們也必須推行法治。

七〇. 我們全體都願意向勇敢的蘇聯宇宙飛行員致敬。外空的新境界必須不受陳舊而苛刻的帝國主義及國家主權等概念的影響。宇宙中冰冷的空間必須不成為更冷的冷戰的新戰場。

七一. 為此目的，我們極力主張將聯合國憲章運用於人類向宇宙所進行的任何探索，將外空留供和平用途，禁止將大規模毀滅武器在外空或其他星球使用，並將外空的秘密儘量公開，使每一個國家都能因此得到利益。我們也將提議全世界各國在氣象預報方面進一步的合作，希望將來能夠控制氣象的演變。最後，我們也提議建立一個以整個地球為範圍的電訊衛星的體系，聯系全世界的電報、電話、無線電與電視。這樣的一個體系為了和平的利益把本組織的會議情形以電視傳播至全世界的每一個角落，這樣的日期想來不會太遠。

七二. 可是外空的秘奧不應該使我們忘記了我們同類所面臨的冷酷現實。假如我們無法消除貧困、文盲與疾病，那麼政治主權無非是一種譏刺。假如前途毫無希望，那麼，民族自決也不過是一個空洞的口號而已。

七三. 此所以我國現在提議將一九六〇年代正式定名為“聯合國發展十年”；美國曾經慷慨的將資本與技術提供其他國家，使它們能夠自立更生。在那件決議案規定的範圍以內，聯合國為促進經濟成長而作的努力，可以再予擴大，並加以協調。許多專業人才現在已經可以通過分區調查與訓練學院而加以徵集。新的研究、技術協助及實驗計劃，可以使發展不足地區的財富及尚未利用的水利資源，得到開發與利用。開發事業將成爲一個合作性而不是競爭性的企業，使所有國家，不論制度與信仰如何的不同，都能够在事實上及法律上成爲自由平等的國家。

七四. 我國贊成一個由自由平等的國家所組成的世界。有些人說本大會的根本問題就是殖民主義，我們對此非常同意。可是，讓我們就這個問題的所有方面，進行充分而徹底的討論。

七五. 在一方面，事實顯示自第二次世界大戰結束以來，因世界各地宣告獨立的結果，已經使近乎十億的人民與近乎九百萬萬哩的土地變成四十二個自由獨立的國家。目前全世界人口中，只有不到百分之二的人民還生存於“未獨立”領土中。

七六. 我無意忽視本組織仍然面臨着傳統殖民主義遺留下來的一些問題。這些問題可以忍耐、善意與堅持的決心加以解決。在我國對這些事情應負的責任範圍之內，我們願意參與這種許多民族從殖民地和而迅速進至平等伙伴地位的運動，而不會僅以袖手旁觀爲滿足。我們對於這個洶湧澎湃的民族自覺的不斷浪潮，給予同情並願給予支持。

七七. 可是最殘酷的殖民主義並不僅是古老的國家對新興民族的剝削，白種人對黑人的欺壓，或富有的國家對貧窮國家的征服。我國曾經是一個殖民地，我們也知道殖民地的意義；我們知道殖民主義就是強者剝削弱者，少數人壓制多數人，不得被統治者的同意而強行統治，這種情形不管發生在世界那一個大陸，那一洲，也不管他們的階級或膚色，統統都是殖民主義。

七八. 此所以我們不能忽視擺在眼前的事實，那就是民族自決的浪潮還沒有衝擊到共產帝國的領域。在那裏人數遠過於正式稱爲“未獨立”民族的廣大人民，仍然在外國軍隊所建立而不是在自由制度下建立起來的政府之下生活，這種制度祇容許一個政黨和一種信仰存在，對於自由辯論，自由選舉，以及新聞、出版及組織工會的自由，都一概加以壓制，這種制度建立

起一道圍牆，將真理視同陌路人，將本國的公民視同囚犯。讓我們就殖民主義進行充分徹底的辯論，將自由選擇的原則，與自由表決的辦法，推廣適用於地球的每一個角落！

七九. 最後，我以美國總統的身份，有責任向本大會報告兩個危害和平的事項，這兩個事項並沒有載列在已經很擁擠的議程上面，可是却使我國也使本大會的絕大多數的會員國感到最深切的憂慮。

八〇. 我所要向諸位報告的第一項危險是許多方面都不瞭解的一件事，就是東南亞冒烟的戰禍。南越南已經遭受了攻擊，實施攻擊的有時候是一個單獨的暗殺兇犯，有時候是一羣游擊隊，最近更有整個聯隊的兵力進行攻擊。緬甸、柬埔寨與印度和平的邊境都一再受到侵害。在不久以前取得獨立的寮國的和平人民，又將有喪失獨立的危險。

八一. 沒有人能夠將這些事稱爲“解放戰爭”。因爲這些都是在它們自己的政府統治之下生活的自由國家。而且，這些侵略行爲並不因爲受害者在他的家園中被刺死而不是在戰場上陣亡，就顯得不那麼真切。

八二. 世界社會所面臨的是一個非常簡單的問題：是不是可以想出什麼辦法，使弱小民族不受此類策略的殘害呢？因爲假如他們能够在寮國與南越南得手，那麼門戶洞開之後，其他國家也無法倖免。

八三. 美國無意在這個地區爲自己建立任何基地，取得任何領土，或要求任何特殊地位。我們贊成有一個真正中立與獨立的寮國，使其人民不受任何外來干涉，自由自在的過和平生活，與他們的鄰邦也和平相處，保證不使他們的領土被利用作爲向其他國家攻擊的基地。赫魯曉夫先生與我在維也納會談時⁴曾同意，寮國政府的性質應該與緬甸與柬埔寨兩國的政府相彷彿。

八四. 可是，寮國談判已經進入了一個重要階段，即使依最樂觀的估計，目前的停火也是非常靠不住的。雨季很快就將結束。寮國的領土現在被用來向南越南進行滲透。世界社會必須認識——所有與此種形勢有關的人士也必須認識——這類對寮國和平與自由的強暴威脅，與所有其他對他們自己和平與自由的威脅，是合一而不可分的。

⁴ 會議於一九六一年六月三日至四日舉行。

八五. 第二,我願向大會報告關於德國與柏林的危機。此時此地,我們不應用劇烈的言詞,可是世界社會有權利知道我們對於這些非常簡單問題的看法。危機所以會發生,是因為該地區的和平已經受到威脅,是因為自由人民所居住的一個孤島已經感受了壓力,是因為莊嚴的協定現在已不再受到尊重。久已存在的國際權利現在正因為片面的越權行為而蒙受威脅。和平人民的交通往來已經因為鐵絲網與鋼骨水泥工事的樹立而受到了阻礙。

八六. 我們可以記得 Pushkin 在 Boris Godunov 一書中所寫的沙皇的命令:

“立刻採取行動,在我們的邊界樹立起防衛工事...要做到沒有一個人可以越過邊界,沒有一隻野兔可以奔跑,沒有一隻烏鴉可以飛翔。”

八七. 如果說我們只是爲了要防止蘇聯與東德簽訂一項所謂和平條約,竟然不惜一戰,則實在很可笑的。西方盟國對於蘇聯願意與它自己在其本國軍隊佔領的土地上所建立並由其代理人所執掌的一個政權簽訂任何文書,絲毫不關心。可是,此類行動決不能影響到我們的權利或責任。

八八. 假如柏林發生了嚴重危機——危機已經發生——則只是因爲西方國家的重大利益與前此所擔負的重大責任,以及西柏林的自由,受到了威脅。我們不能放棄這些利益。我們也不會規避這個責任。我們不能犧牲這些人民的自由;我們對於這些人民負有責任。“和平條約”而載有破壞和平的規定,這豈非是欺人之談?“自由”城市,而沒有真正的自由,祇會扼死自由,那是可恥的事情。

八九. 如果要一個城市和一個地方的人民真正得到自由,他們必須有確實保障的權利,可以不受任何經濟政治或警察壓力,作他們自己的選擇,過他們自己的生活,我以前已經說過,假如有任何人懷疑我們的駐軍是否受到西柏林人民的歡迎,我們願意把這個問題在全柏林提付人民自由表決,假如可能,甚至在全德國舉行自由表決。

九〇. 歸根結底來說,這次危機實在是不必要的。和平解決的基本辦法可以在憲章中去找。依據憲章的規定,一切協定在所有關係方面同意變更以前,必須信守。既得權利必須受到尊重。人民的政治前途必須由他們自己決定,由他們通過公民投票及自由選舉,自由表示其意願。法律問題可以經由法律途徑加以解決。

武力的威脅必須斷然加以拒絕。假如對現有的安排要有所變更,那就必須要舉行商談。假如要舉行商談,就必須要互相尊重,並顧到對方的權利。

九一. 西方國家已經很冷靜地下了決心,不惜以任何被迫使用的方法去保衛他們與西柏林自由市民來往的通道以及那些市民的自決權利。我們的一代已經從慘痛的經驗中知道了教訓,就是不論是耀武揚威從事恫嚇或低頭屈服於恫嚇,結果都只會引起戰爭。可是,堅決的立場與冷靜的理智可能會帶來我國所深切期望的那種和平解決辦法。

九二. 我們並沒有硬性規定了一成不變的辦法。我們也並不要求十全十美的解決辦法。我們知道在短期內軍隊與坦克車固然可以違反人民的意思使一個國家成爲分裂,雖然在我們看來,這樣的政策是非常不智的,可是我們相信要達成一項和平協定,一方面爲西柏林的自由,盟國駐軍與過境便利提供保障,另一方面也確認其他國家爲確保歐洲安全所必須的歷史上合法利益,也不是辦不到的事。

九三. 現在有關方面正在就談判的可能性進行探討;關於這件事的前景如何,現在還無可奉告。就我們而言,我們很願意在適當的時期內宣布已經找到了解決辦法,因爲使和平受到威脅的柏林危機根本就沒有存在的必要——假如那些製造這次危機的人願意得到和平,那麼柏林就可以享有和平與自由。

九四. 今後十個月的演變與所作的決定,對於今後一萬年的人類命運很可能將有決定性的影響。局勢的演變是無可規避的。在此期間所作的決定,是無可變更的。今天我們在本會堂開會,後世子孫在紀念我們的時候,不是把我們看成是把這個星球轉化成一堆喪葬之火花的一代,就是把我們看成是信守“欲免致後世子孫再遭慘不堪言之戰禍”這項諾言的一代。

九五. 爲了信守此項諾言,我保證美國將盡其所能從事一切努力。我保證我們決不進行侵略,也決不挑動其他國家進行侵略,我們決不因武力恫嚇而低頭逃避,也決不以武力威脅其他國家,我們決不因爲恐懼而進行談判,我們對於談判也決不恐懼。

九六. 恐怖並不是一項新武器。有史以來,很有些人因爲不能說服對方,又不能自立榜樣以德服人,於是以恐怖手段進行嚇詐。可是,這種行徑最後畢竟歸於失敗,因爲人類爲謀求有價值的生存,即使付出生命的代價,也在所不惜,也因爲那些恐怖份子自己也認識

自由人類不會因爲任何威嚇而有所恐懼，他們又知道侵略者最後必將自食其果。今天每一個國家，不管是我們的友邦或敵人，都可以從過去的歷史中知道美國有堅強的意志，有足够的武器，可以與自由人類在一起，擔負起它所應負的責任。

九七. 但是，我今天到這裏來是爲了眺望這個互相桐嚇的世界之外的一個和平世界。在追求這個和平世界的時候，我們不能期望有任何最後勝利，因爲新的問題必然又會產生。我們不能期望所有的國家都採用相同的制度，因爲劃一不變的結果，勢必窒息自由與進步。我們也決不能期待以機巧，以命令或甚至以全體的願望去達成我們的目標。

九八. 雖然有時候我們看來已經非常接近於萬劫不復的深淵，可是，凡是愛好和平與自由的人，都不可絕望。因爲這樣的人不是孤立無援的。假如我們全體都能堅持我們的立場，假如我們不論在那一個國家，不論擔任什麼職務，都能把眼光放大，看到我們自己的國

家與我們自己的雄心以外的事務，那麼一個光明時代必將來臨，到時候強者力行正義，弱者可以得到安全，而和平也可以得到保全。

九九. 決定之權操在我們的手中，世界各國從來沒有面臨像今天這樣重大的抉擇，得失存亡，系於一念。我們可以共同努力保全我們所居住的星球；我們也可以葬身火窟，大家同歸於盡。我們有能力保全這個星球，我們也必須保全這個星球，這樣我們才能够贏得全人類永恆的感謝，同時作爲和平締造者，我們也會得到造物賜予永恆的祝福。

一〇〇. 主席：我真誠感謝美利堅合衆國總統向本大會發表這篇演說。全體代表對於這樣重要的一篇演說，必然會細心加以研究，並給予應有的注意。

一〇一. 在我陪送美國總統離開會堂的時候，請大會全體代表繼續留在自己的座位上，不要起立。

午後十二時十分散會

第一〇一四次會議

一九六一年九月二十五日星期一午後三時紐約

主席：Mr. Mongi SLIM(突尼西亞)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. 主席：我很榮幸能够歡迎秘魯共和國總統 Mr. Manuel Prado 到這裏來，並願告訴他我們將注意傾聽他即將向我們發表的演說。我真誠希望這位卓越的國家元首的語言能够帶給我們有名的 Incas 人的智慧，幫助我們依照聯合國憲章的原則，在正義與法治的基礎上，促進國際間真正的諒解與友誼。我請秘魯共和國總統發言。

秘魯共和國總統 Mr. MANUEL PRADO 致詞

二. PRESIDENT PRADO(秘魯)：我接受美國總統的邀請，以國家元首的身份來到美國訪問，但是假如我不能到聯合國來重申秘魯對於本組織賴以存在的

一些原則的忠誠，以及秘魯對於本組織所擔任的果敢工作的支持，那麼這次訪問就不能算是圓滿。

三. 秘書長達格·哈瑪紹先生的悲慘遇難，使全世界都感到震駭，大會至今還充滿着這種氣氛。這位和平戰士爲了要完成他的崇高使命而喪失了生命。近年來他曾經如此廉潔、幹練地獻身於他的事業，他的去世是全世界的一個無可補償的損失。因此，我首先要說的話就是對他表示恭敬的悼念，並讚揚他的工作與他的理想。

四. 我國是最先簽署大西洋憲章的許多國家中的一個，該憲章影響了美洲的國際輿論，使它同情當時正在爲了阻止納粹黨人與他們的人生哲學得勝而與之作戰的一些國家。

五. 我們也會熱烈歡迎金山會議的召開，本組織的基礎就是奠定於該次會議。我們認爲本組織的成立是把一些法律原則與團結的概念推廣至全世界，這些原則與概念是我們各共和國自從爲爭取獨立而進行鬪